

## VASTE COMMISSIE VOOR TAALTOEZICHT

## NEDERLANDSE AFDELING

ZITTING VAN 17 OKTOBER 1967

AANWEZIG : de heer [REDACTED], Voorzitter ;  
de heren [REDACTED] leden ;  
de heer [REDACTED] Inspecteur-generaal, secretaris ;

Nr. 1976.-

De Nederlandse Afdeling,

Gelet op het verzoek dd. 11 mei 1967, waarbij gevraagd wordt of het overbrengen van de thuishaven voor een zeeschip van Antwerpen naar Brussel invloed heeft op de taalverplichtingen welke op de koopvaardij berusten ;

Gelet op de artikelen 60, § 1 en 61, § 5 van de op 18 juli 1966 samengevatte wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (S.W.T.);

Overwegende dat het koopvaardijbedrijf een handelsbedrijf is volgens artikel 3 van het Wetboek van Koophandel, Boek 1, titel 1 ; dat het dus een bedrijf is in de zin van artikel 52 van de S.W.T.;

Overwegende dat artikel 1 van de wet van 2 april 1965 betreffende de nationaliteit en de toekening van zeeschepen de toekenning van de Belgische nationaliteit aan zeeschepen regelt ;

Overwegende dat het zeeschip ook in volle zee deel uitmaakt van het territorium van het land, waarvan het de vlag voert (vgl. Werner, Traité de droit maritime générale, Genève 1964) ; dat op het zeeschip de wetten van openbare orde en dus o.m. de wetten op het taalgebruik in bestuurszaken van toepassing zijn (vgl. Werner, op cit. blz. 59) ;

Overwegende dat een zeeschip een immatriculatiehaven heeft die als het ware het domicilie van het schip is ; dat het tevens een thuishaven heeft, die niet noodzakelijkerwijs samenvalt met de immatriculatiehaven ;

Overwegende dat voor de toepassing van artikel 52 van de S.W.T. de wetgever rekening heeft gehouden met de werkelijke activiteit of de exploitatiezetel en niet met de louter juridische zetel van de activiteit; dat dan ook voor de toepassing van artikel 52 rekening moet worden gehouden met de thuishaven en dat het zeeschip ook op volle zee als een verlengstuk van de thuishaven moet worden beschouwd ; (vgl. adviezen V.C.T., Nederl. Afdeling nr. 792 dd. 15 juni 1965 en V.C.T. nr. 1061 dd. 9.9.1965); dat enkel de immatriculatiehaven in aanmerking kan worden genomen zo de thuishaven bijv. wegens materiële omstandigheden buiten België zou gelegen zijn ;

Om deze redenen besluit te adviseren :

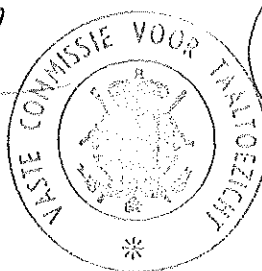
Artikel 1.- Het overbrengen van de immatriculatiehaven van een zeeschip van Antwerpen naar Brussel, wanneer de thuishaven te Antwerpen gevestigd blijft, heeft geen terugslag op verplichtingen welke aan de koopvaardij zijn opgelegd bij artikel 52 van de S.W.T.

Artikel 2.- Afschrift van dit advies wordt gezonden aan verzoeker.

Gedaan te Brussel, 17 oktober 1967.

DE SECRETARIS

[Redacted signature]



DE VOORZITTER

[Redacted signature]